ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 6 janvier 1965, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public", a donné le 8 janvier 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e januari 1965 door de Minister, Adjunct voor Financiën, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist", heeft de 8e januari 1965 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat suggère la rédaction suivante pour l'article 1er, § 1er, du projet :

"§ 1er. A l'article 1er, 1°, de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, les mots "par limite d'âge" sont supprimés.

Article 2.

La rédaction suivante est proposée pour le liminaire :

"Un article 3bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi:... ".

Article 3.

Pour faciliter la lecture de l'article 6, alinéa 1er, le Conseil d'Etat suggère la rédaction suivante :

"L'article 6, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Le titulaire d'une pension ou d'un traitement d'attente visés à l'article 1er est tenu de demander l'octroi des autres pensions ou quote-part de pensions de retraite ou de pensions de survie auxquelles il peut éventuellement prétendre à charge :

.../...

- du Trésor public ;
- d'un régime de pension de la sécurité sociale;
- d'un régime de pension établi par ou en vertu d'une loi;
- d'un régime de pension établi par un règlement provincial, un règlement communal, un organisme public ou d'intérêt public;
- d'un des régimes de pension visés par la loi du 14 mars 1960 portant garantie... ;
- d'un des régimes de pension visés par la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie ... ".

Article 5.

Cet article prévoit que la loi actuellement en projet produira ses effets le 1er janvier 1965. Il résulte des renseignements donnés par le délégué du Ministre que les dispositions contenues dans le projet seront applicables aux pensions en cours qui seront revisées, avec effet à la date du 1er janvier 1965, à la condition, toutefois, que les intéressés introduisent une demande, ainsi que le prévoit l'article 7 de la loi du 27 juillet 1962. Afin d'éviter des contestations, la révision des pensions en cours subordonnée à la demande des intéressés devrait être prévue expressément dans le projet. Il convient donc de compléter le projet par une disposition nouvelle insérée après l'article 4 et rédigée de la façon suivante :

.../...

"Article 5.-

La présente loi s'applique, à la demande des intéressés, aux pensions et traitements d'attente en cours à la date à laquelle la présente loi produit ses effets".

Si cette proposition est adoptée, l'article 5 du projet deviendra l'article 6.

REMARQUE FINALE.

Le Conseil d'Etat fait remarquer qu'à plusieurs reprises l'expression "pension sociale" est utilisée dans l'exposé des motifs pour qualifier les pensions des employés et ouvriers assujettis à la sécurité sociale.

Cette expression n'est pas consacrée par la loi; il serait préférable de ne pas en faire usage.

De Raad van State stelt voor, artikel 1, § 1, van het ontwerp als volgt te lezen :

"§ 1. In artikel 1, 1°, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist worden de woorden "wegens het bereiken van de leeftijdsgrens" geschrapt.

Artikel 2.

De inleidende volzin leze men als volgt :

"In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt : ...".

Artikel 3.

Ten einde het eerste lid van artikel 6 leesbaarder te maken, stelt de Raad van State voor :

"Artikel 6, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De gerechtigde op een pensioen of een wachtwedde bedoeld in artikel 1, is ertoe gehouden de toekenning te vragen van de andere pensioenen of delen van rust- of overlevingspensioenen waarop hij eventueel aanspraak kan maken ten laste van :

.../...

- de Openbare Schatkist;
- een pensioenregeling van de sociale zekerheid;
- een pensioenregeling vastgesteld door of krachtens een wet;
- een pensioenregeling vastgesteld door een provincieverordening, een gemeenteverordening, een openbare instelling of een instelling van openbaar nut;
- een van de pensioenregelingen bedoeld in de wet van 14 maart 1960 tot waarborg ...;
- een van de pensioenregelingen bedoeld in de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met ...".

Artikel 4.

In dit artikel vervange men het woord "ingetrokken" door "opgeheven".

Artikel 5.

Dit artikel bepaalt dat de onderhavige ontwerpwet uitwerking zal hebben met ingang van 1 januari 1965. Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, zullen de bepalingen van het ontwerp met uitwerking op 1 januari 1965 op de lopende pensioenen toepassing vinden, op voorwaarde nochtans dat de betrokkenen een aanvraag indienen, zoals voorgeschreven in artikel 7 van de wet van 27 juli 1962. Ten einde betwistingen te voorkomen, zou het ontwerp een uitdrukkelijke bepaling moeten bevatten betreffende de herziening van de lopende pensioenen waarvoor de betrokkenen een aanvraag moeten indienen. Derhalve vulle men het ontwerp aan met een nieuwe bepaling, in te voegen na artikel 4 en luidend als volgt :

.../...

"Artikel 5.-

Op aanvraag van de betrokkenen wordt deze wet toegepast op pensioenen en wachtwedden die lopen op de dag dat deze wet uitwerking heeft".

Wordt op dit voorstel ingegaan, dan wordt artikel 5 van het ontwerp artikel 6. Dat artikel leze men dan als volgt :

"Artikel 6.-

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1965".

SLOTOPMERKING.

De Raad van State wijst erop dat de memorie van toelichting bij herhaling de term "maatschappelijk pensioen" gebruikt voor de pensioenen van bedienden en werklieden die aan de sociale zekerheid onderworpen zijn.

De wet kent die term niet, zodat het beter is hem niet te gebruiken.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren : premier président,
eerste voorzitter,

G. HOLOYE,
J. MASQUELIN,
conseillers d'Etat,
staatsraden,

G. DE LEUZE,
greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.